

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.

Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.

Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

Le maire

The Mayor

Le directeur général et secrétaire-trésorier

The Director General and Secretary Treasurer

---

Ellen Lakoff

---

Robert Lacroix, B.A.A.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.



Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.

Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

Le maire

The Mayor

Le directeur général et secrétaire-trésorier

The Director General and Secretary Treasurer

---

Ellen Lakoff

---

Robert Lacroix, B.A.A.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.

Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.  
Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

**Le maire  
The Mayor**

**Le directeur général et secrétaire-trésorier  
The Director General and Secretary Treasurer**

---

**Ellen Lakoff**

---

**Robert Lacroix, B.A.A.**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.



**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.

Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.

Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

Le maire

The Mayor

Le directeur général et secrétaire-trésorier

The Director General and Secretary Treasurer

---

Ellen Lakoff

---

Robert Lacroix, B.A.A.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.

Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**



**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.  
Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

**Le maire  
The Mayor**

**Le directeur général et secrétaire-trésorier  
The Director General and Secretary Treasurer**

---

**Ellen Lakoff**

---

**Robert Lacroix, B.A.A.**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.

Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.

Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

Le maire

The Mayor

Le directeur général et secrétaire-trésorier

The Director General and Secretary Treasurer

---

Ellen Lakoff

---

Robert Lacroix, B.A.A.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.



Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.

Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.

Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

Le maire

The Mayor

Le directeur général et secrétaire-trésorier

The Director General and Secretary Treasurer

---

Ellen Lakoff

---

Robert Lacroix, B.A.A.

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.

Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.

Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

Le maire

The Mayor

Le directeur général et secrétaire-trésorier

The Director General and Secretary Treasurer

---

Ellen Lakoff

---

Robert Lacroix, B.A.A.



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 29 DÉCEMBRE 2008 À 10H  
THE MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON  
SPECIAL SESSION OF DECEMBER 29, 2008 AT 10 A.M.

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 décembre 2008 à (10h) à la Salle du conseil, située au 2811, Route 327, à Harrington.

Minutes of the special council session held at the municipal complex at 2811, Route 327, in Harrington, on 29 December 2008 at 10:00 a.m.

**Sont présents : Are Present**

Le Maire	Ellen	Lakoff
The Mayor		
Les Conseillers	Randy	Watson
The Councillors	Claude	La Roque
	Rudy	Wiegand
	Keith	Robson
	Frank	Harris

**Sont absents : Were absent**

La Conseillère	Maria	Di Placido
Councillor		

**Est également présent: Is also present**

Le Directeur Général et	Robert	Lacroix
Secrétaire-Trésorier		
Director General and		
Secretary- treasurer		

LES MEMBRES DU CONSEIL PRÉSENTS CONSTATENT QUE L'AVIS DE CONVOCATION À UNE SÉANCE EXTRAORDINAIRE A ÉTÉ SIGNIFIÉ À TOUS LES MEMBRES DU CONSEIL ET CE, TEL QUE REQUIS PAR LA LOI.

THE COUNCIL MEMBERS PRESENT DECLARE THAT A CONVOCATION NOTICE OF THIS SPECIAL MEETING HAS BEEN ISSUED TO EACH COUNCIL MEMBER, AS REQUIRED BY-LAW.

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF THE AGENDA**

187-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Keith Robson et résolu que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du 29 décembre 2008 à 10h soit et est adopté tel que présenté.

187-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Keith Robson and resolved to approve the agenda of the special meeting of December 29, 2008 at 10:00 a.m. as submitted.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**2.0 QUESTIONS DU PUBLIC  
AUDIENCE QUESTION PERIOD**

Le maire ne répond à aucune question car il n'y avait pas de citoyens présents à la séance.

The mayor answers no questions as there were no citizens present.

**3.0 ADOPTION DU BUDGET 2009  
ADOPTION OF THE 2009 BUDGET**

188-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris et résolu que le budget de l'année 2009 soit adopté. Une copie de l'avis public est annexée au livre des délibérations.

188-2008 Moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris and resolved that the 2009 budget be approved. A copy of the public notice is annexed in the minute book.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**4.0 ADOPTION DES TAUX DE TAXES POUR L'ANNÉE 2009  
APPROVAL OF THE TAXATION RATES FOR THE YEAR 2009**

**ATTENDU QUE** le Conseil de la Municipalité désire décréter, par règlement, le taux de taxes et les compensations ainsi que les modalités de paiement pour l'année deux mille neuf (2009);

**WHEREAS** that the Municipal Council wish to enact a By-Law fixing the 2009 tax and compensation rates and methods of payment;

**ATTENDU QU'**un avis de motion du présent règlement a régulièrement été donné à une session ordinaire, de ce conseil, tenue le premier jour du mois de décembre de l'an deux mille huit;

**WHEREAS** a notice of motion of the present By-Law has been duly given at the regular council session of December 1, 2008;

189-2008 **EN CONSÉQUENCE,** il est proposé par monsieur le conseiller Claude La Roque, appuyé par monsieur le conseiller Frank Harris, et résolu à l'unanimité que le règlement suivant soit adopté:

189-2008 **THEREFORE,** moved by councillor Claude La Roque, seconded by councillor Frank Harris, and resolved unanimously that the decree and order by law, and that it be hereby enacted and ordered by this By-Law, as follows:

**ARTICLE 1: Le préambule**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 1: The preamble**

The preamble is an integral part of the said By-Law.

**ARTICLE 2: Taxe foncière générale**

Qu'une taxe foncière générale de quatre-vingt-dix-huit sous (0.98 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité Municipale* (L.R.Q., c. f-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe foncière est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans une exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 2 : General real estate tax rate**

That a general real estate tax rate of ninety-eight cents (\$0.98 ) per one hundred dollars (\$100.00) of real value, as shown in the valuation book, must be imposed and collected, for the 2009 fiscal year, on all the immovable's on the territory.

Accordingly with article 244.7.1 on the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), this general real estate tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. M-14).

**ARTICLE 3 Taxe spéciale du service de la dette**

Qu'une taxe spéciale pour le service de la dette de un sous et sept-dixième (0.017 \$) par cent dollars (100.00 \$) de la valeur réelle, telle que portée au rôle d'évaluation, soit imposée et prélevée, pour l'année fiscale 2009, sur tous les immeubles imposables.

Conformément à l'article 244.7.1 de la *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q.,c. F-2.1), ce mode de tarification par le biais d'une taxe spéciale est, en outre, exigé d'une personne en raison du fait que celle-ci est le propriétaire d'un immeuble compris dans un exploitation agricole enregistrée conformément à un règlement pris en vertu de l'article 36.15 de la *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q., c. m-14).

**ARTICLE 3 Loan By-Law special tax**

That a special tax for the debt service of one cent and seven tenths of a cent (\$ 0.017) by hundred dollars (\$100.00) of the real value, such as carried in the role of evaluation, is imposed and taken, for fiscal year 2009, all the taxable buildings.

According to the article 244.7.1 of the *loi sur la fiscalité municipale* (L.R.Q., c. F-2.1), this special tax is required from an owner of an immoveable included in a registered agricultural operation according to a regulation taken by virtue of the article 36.15 of the *loi sur le ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation* (L.R.Q.,c. M-14).

**ARTICLE 4 Tarifs de compensation : Déchets et recyclage**

Afin de réaliser les sommes nécessaires aux dépenses inhérentes au service de la cueillette et de la disposition des déchets domestiques ainsi que le service de la collecte et la disposition des matières recyclables par porte-à-porte ou par apport volontaire, les tarifs énumérés ci-dessous sont imposés et seront prélevés sur tous les biens meubles et immeubles imposables desservis.

Déchets : Tarif unitaires par logement de 125 \$  
Recyclage : Tarif unitaire par logement de 50 \$

**ARTICLE 4 : Compensation rates : Garbage and recycling**

In order to carry out the sums necessary to the expenditure inherent in the service of the collection and the disposal of domestic waste as well as the service of the collection and the disposal of recyclable materials either by door-to-door or voluntary contribution, the rates enumerated below are imposed and will be taken on all the immovable's on the territory served.

Garbage: Rate per household of \$125.00  
Recycling: Rate per household of \$50.00

**ARTICLE 5: Modalités de paiement**

La date ultime où peut-être fait le versement unique ou le premier versement est le trentième jour qui suit l'expédition du compte; la date ultime où peut-être fait le deuxième versement est le 15 juin et la date ultime où peut-être fait le troisième versement est le 15 septembre.

**ARTICLE 5: Methods of payment**

The final date on which the single payment or first instalment may be paid is the thirtieth day following the sending of the account; the final date on which the second instalment may be paid is the 15th day of June and the final date of the third instalment may be paid on the 15th day of September.

**ARTICLE 6: Taux d'intérêt sur les arrérages**

Les soldes impayés portent intérêts au taux annuel de quinze pour cent (15%) à compter du moment où ils deviennent exigibles.

**ARTICLE 6: Interest rate for tax arrears**

All unpaid accounts will be charged interest at an annual rate of fifteen percent (15%) from the due date.

**ARTICLE 7: Frais d'administration**

Des frais d'administration de vingt-cinq dollars (25 \$) sont exigés de tout tireur d'un ordre de paiement remis à la Municipalité dont le paiement est refusé par le tiré.

**ARTICLE 7: Administration**

An administration fee of twenty-five dollars (\$ 25) shall be applied for cheques or payments of which the cheque or payment is refused by the financial institution.

**ARTICLE 8 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

**ARTICLE 8 Coming into force**

The present By-Law will take effect in accordance with the Law.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**5.0 PUBLICATION DU BUDGET 2009  
PUBLISHING THE 2009 BUDGET**

190-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Frank Harris, appuyé par monsieur le conseiller Claude La Roque et résolu de publier les prévisions budgétaires de l'année 2009 dans un journal diffusé sur le territoire de la Municipalité. Le coût de cette publication ne devra pas excéder 600 \$, toutes taxes en sus.

190-2008 Moved by councillor Frank Harris, seconded by councillor Claude La Roque and resolved to publish the budget forecast for the year 2009 in a newspaper circulated in the territory of the Municipality. The publication cost will not exceed \$600, all taxes in addition.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

**6.0 CLÔTURE DE LA SESSION SPÉCIALE  
CLOSURE OF THE SPECIAL MEETING**

191-2008 Il est proposé par monsieur le conseiller Keith Robson, appuyé par madame la conseillère Randy Watson et résolu de lever cette session spéciale à 10h22.

191-2008 Moved by councillor Claude La Roque seconded by councillor Randy Watson and resolved to close this special session at 10:22 a.m.

**-adoptée à l'unanimité-  
-carried unanimously-**

---

Veuillez prendre note que le maire a exercé son droit de vote que si une mention expresse est indiquée à la résolution, le cas échéant.

Take note that the Mayor exercised her right to vote only if an express mention is indicated in the resolution

---

Le maire

The Mayor

Le directeur général et secrétaire-trésorier

The Director General and Secretary Treasurer

---

Ellen Lakoff

---

Robert Lacroix, B.A.A.